

á pedazos, nombres, con los quales se entendían y regían.”—HERRERA, *déc. IV, pág. 212.*

“Acostumbraban..... bañarse en agua caliente y fuego, y deste poco y por causa más de salud que limpieza.”—LANDA, § XXXI, *pág. 184.*

(Respecto á que los habitantes de Tabasco y Xicalango “hicieron una figura de toda ella (la Tierra),” véase CORTÉS, *Cartas, pág. 397.* Los habitantes de *Tepeitlán* leían en dicho lienzo.—*Ídem, pág. 404.*)

(Los habitantes de Tabasco dieron á Cortés un mapa que mostraba el camino que debía de seguir. Véase CORTÉS, *Cartas, pág. 419.*)

## XX

## LENGUAJE.

“La (lengua) *maya, yucataná* ó *yucateca* se habla en Yucatán, Tabasco, Chiapas y Guatemala; forma una de las ramas principales de la familia que hemos titulado Huasteca-maya-quiché, y si no sabemos que tenga dialectos, cuenta con algunas lenguas hermanas.”—OROZCO Y BERRA, *pág. 159.*

“Que la lengua de esta tierra (Yucatán) es toda una..... aunque en las costas ay alguna diferencia en vocablos y en el tono de hablar, y que assí los de la costa son más pulidos en su trato y lengua.”—LANDA, § V, *pág. 30.*

“En el resto de México, los conquistadores impusieron su lengua á los vencidos, y les van haciendo olvidar poco á poco sus lenguas nativas; en Yucatán, por el contrario, conservan con tal tesón su habla, que lograron hasta cierto punto que sus dominadores la aceptaran..... es la dominante, en la península, con la sola excepción de una parte del distrito de Campeche.”—OROZCO Y BERRA, *pág. 156.*

“..... los siglos transcurridos, el trato con los blan-

cos, los nuevos objetos, y las nuevas necesidades introducidas con los invasores, la han adulterado un tanto, de manera que ya no se habla en su primitiva pureza sino en los distritos de Valladolid y Tizimín."—OROZCO Y BERRA, *pág. 156.*

"..... no usavan de seis letras nuestras que son D, F, G, Q, R, S,.....; pero tienen necesidad de doblar otras y añadir otras."—LANDA, § XVIII, *pág. 102.*

<sup>1</sup> (Según Ruz, fol. 5, en la lengua maya moderna no se encuentran las letras g, j, ll, r, s, d, f.)

"Porque en este idioma no se habla en todo como se escribe, ni se pronuncian muchas voces conforme lo piden las reglas..... se advierta que es tan necesario el uso de las sinalefas y síncopas, que sin hipérbole se puede afirmar que todo el ser y hermosura de esta lengua es el uso de ellas."—BELTRÁN, *pág. 39.*

"Tiene este idioma las ocho partes de la Oración.... sólo hay que advertir, que ni el nombre se declina por casos, ni el verbo se conjuga generalmente con todas las varias terminaciones que piden sus tiempos y personas,..... sólo tal cual tiempo..... como el presente y futuro..... no por esto dejan de distinguirse..... las personas y tiempos..... por ciertas partículas y diversidad de pronombres."—BELTRÁN, *págs. 6-7.*

(Por lo que hace al género, véase BELTRÁN §§ 23-4. Se expresa por palabras prefijas cuando se trata sólo

<sup>1</sup> Esta observación y las siguientes fueron hechas necesariamente con la ayuda de Gramáticas más modernas.

de personas. De dichas palabras, unas se emplean para personas y otras para "cuadrúpedos y alados.")

"..... el Sustantivo (en el idioma maya)..... se postpone al Adjetivo."—BELTRÁN, *pág. 9.*

(Referentemente á nombres de relaciones de parentezco, véase BELTRÁN, *págs. 220 y sig.*)

(MORGAN, *págs. 132-3*, explica el sistema bastante desarrollado de parentezco que se encuentra en las lenguas indias. Manifiesta que "los indios americanos se hablan entre sí siempre, cuando son parientes, por la expresión de parentezco, y nunca por el nombre individual de la persona á quien se dirigen.")

La América cuenta todavía, además del sistema mexicano, otro más elevado para escribir con suma corrección los jeroglíficos..... En las tablillas esculturales de Copán, Quirigua, Chichenitza y Palenque, lo mismo que en las estatuas colosales de Copán y otros antiguos lugares de Centro América, se encuentran grupos de divisas jeroglíficas arreglados en líneas horizontales y perpendiculares, y de tanta regularidad como la que presentan las letras de cualquiera inscripción antigua ó moderna. Las analogías con los jeroglíficos egipcios son grandes, pues todas las figuras revisten más ó menos claramente representaciones de objetos naturales ó artísticos. Pero las diferencias no son menos esenciales ni dejan tampoco menos lugar á duda que en las columnas de símbolos labrados en alto relieve, donde vemos el mayor desarrollo á que llegó el arte jeroglífico en el progreso de esta civilización indígena tan singularmente ilustrativa de la unidad intelectual que

une en un solo grupo á las diversas razas humanas ..... el uso de los mismos signos y la reconstrucción de grupos formados de distintas partes de otros, indican claramente un lenguaje escrito, y no una mera sugestión pictórica de ideas asociadas, como los jeroglíficos mexicanos que no constituyen una escritura alfabética. En la tablilla más complicada de jeroglíficos africanos, cada objeto es distinto, y las más de las veces es fácil descifrar su significación representativa. Pero la mayoría de los jeroglíficos de Palenque ó Copán aparece como si estuviesen hechos bajo el mismo principio polisintético que da su carácter peculiar y distintivo á las lenguas del Nuevo Mundo. Esto es más sensible aún cuando consideramos las esmeradamente trabajadas inscripciones de las colosales figuras de Copán..... En ellas se pierde por completo toda idea de signos meramente fonéticos. Como los racimos de palabras—según se les ha llamado, de los idiomas americanos, aislados parecen componerse de algunas partes de los símbolos primitivos usados en los jeroglíficos, el origen pictórico del conjunto llega á mostrarse de lleno. Comparando estos caracteres minuciosamente elaborados con los que se ven en las tablas, es indiscutible que en los últimos se empleó un sistema de abreviación; y de este modo viene mostrándose con entera probabilidad como partícipe del carácter peculiar de toda la estructura gramatical del idioma americano, tal como se manifiesta en sus oraciones habladas. El plan ideológico de los idiomas americanos es concreto, en tanto que ciertas leyes eufóni-

cas dan origen á la omisión de porciones de voces compuestas, en un grado excesivamente dificultoso para el gramático. Por igual procedimiento de formación, nacen nuevas palabras, como en el Algonquin, *shominanbo*, vino: *sho* una uva; *min*, un grano; *anbo*, licor..... Tal vez existe un procedimiento análogo en los abreviados caracteres compuestos de la inscripción del Palenque. Si esta suposición es exacta, serviría para indicarnos que los jeroglíficos de Centro-América no se usan como signos fonéticos ó de simple alfabeto; y tal idea se confirma más en vista de la extrema rareza que presenta el mismo grupo. Dichas inscripciones no deben confundirse, sin embargo, con los jeroglíficos mexicanos. En estos últimos, como en un cuadro, el ojo busca los rasgos más salientes de la pintura ideográfica, é interpreta las diversas partes como miembros aislados de un asunto. Pero las inscripciones del Palenque tienen todos los caracteres de un lenguaje escrito en estado de maduro desarrollo. Parece que pueden leerse en líneas horizontales y de izquierda á derecha..... Los grupos pictóricos sobre las estatuas de Copán, presentan por su aspecto los verdaderos caracteres jeroglíficos, en tanto que las inscripciones del Palenque muestran los abreviados escritos del sacerdote.—WILSON, *II*, págs. 133 y sigs.

“El licenciado LÓPEZ MEDEL, que vivió largo tiempo en Yucatán, describe los libros de la manera siguiente: “Se me enseñaron una especie de letras y caracteres que usan los habitantes de esta provincia. Tiran á arabescos (*lato y labores moriscos*) y por medio de ellos

anotaban sus asuntos y sus cuentas..... el uso de este arte de escribir no era general, pues únicamente lo conocían los sacerdotes y los caciques.”—TERNAUX-COMPANS (NOUVELLES, 1843, I, págs. 49-50).

“Usavan también esta gente de ciertos caracteres ó letras, con las cuales escribían en sus libros sus cosas antiguas, y sus ciencias, y con ellas, y figuras, y algunas señales en las figuras, entendían sus cosas, y las davan á entender y enseñavan. Hallámosles grande número de libros destas sus letras, y porque no tenían cosa en que no uviesse superstición y falsedades del demonio, se les quemamos todos, lo qual á maravilla sentían, y les dava pena.”—LANDA, § XLI, pág. 316.

“Que aunque esta gente (de Nueva España) carecía de escritura, no les faltaba para ayuda de la memoria pintura y caracteres por donde se entendían á falta de letras. Aunque en tierra de Champotón, dicen que se hallaron, y que se entendían por ellas, como nosotros por las nuestras.”—MENDIETA, lib. II, cap. XXXII, pág. 143.

(Esta relación de MENDIETA, á ser cierta, nulificaría el parecer sugerido por WUTTE, pág. 205, de que el alfabeto dado por LANDA era una tentativa hecha por los Yucatecos después de la introducción del alfabeto español; parecer, por otra parte, muy probable si se tiene en cuenta el foneticismo desarrollado en México poco tiempo después de la Conquista.)

“Hasta ahora—1865, no he visto nada que pueda convencerme de que los antiguos americanos tuvieron un arte de escribir semejante al nuestro, no obstante

que BRASSEUR DE BOURBOURG es de distinta opinión. Según la mía propia, los americanos no tenían sino una escritura figurativa y simbólica... Hay quien crea hallar foneticismo... en los nombres propios; pero conforme á mi manera de sentir, esto nada prueba, porque todos esos nombres son significativos y podían expresarse muy bien directamente.”—PIMENTEL, según HELWALD, I, pág. 18, nota.

“Sería un error craso imaginar que el alfabeto fonético conservado por DIEGO DE LANDA constituye toda la escritura de los Mayas. Comprende sólo un número muy reducido de los caracteres que éstos empleaban, como puede verse sin necesidad de hacer un estudio profundo, en los tres libros escritos en tal forma, que se han conservado en Europa: manuscrito de Dresden, de Paris y Troano de Madrid.... Los numerosos caracteres de la escritura maya no incluídos en el alfabeto de LANDA, son á no dudarlo ideográficos..... El mismo LANDA alude á esto probablemente, sugiriendo una vaga idea, cuando dice: “Usavan también... de ciertos caracteres ó letras..... y con ellas, y figuras, y algunas señales en las figuras entendían sus cosas.”<sup>1</sup> En otra parte de su libro, págs. 204 y sigs., da una serie completa de signos ideográficos, descubiertos por BRASSEUR DE BOURBOURG en los manuscritos que designan los 18 meses..... cada día de estos meses y los cinco *epagomena*.<sup>2</sup> La existencia de un elemento ideo-

<sup>1</sup> Véase §XV de este capítulo.

NOTA DE LOS TRADUCTORES.

<sup>2</sup> Los cinco días suplementarios.

NOTA DE LOS TRADUCTORES.

gráfico importante en dicha escritura es pues incuestionable. En lo que atañe á la parte fonética, la propia tabla dada por LANDA, no contiene exclusivamente letras alfabéticas, sino también algunos signos silábicos; verbigracia: *ma*, *ha* y *ti*. Por otra parte..... el sistema gráfico de los mayas, de igual modo que el de los egipcios, permitía la determinación fonética para la aclaración de los signos silábicos; la palabra *ha*, agua, podía escribirse con las dos *hh* fonéticas y *a*, ó con el signo silábico *ha*, ó con la letra última seguida de las dos primeras por vía de aclaración."—LENORMANT, *pág. 57, nota.*

"Que escribían sus libros en una hoja larga doblada con pliegues, que se venía á cerrar toda entre dos tablas que hacían muy galanas y que escribían de una parte y de otra á columnas..... y que este papel hacían de raíces de un árbol, y que le daban un lustre blanco en que se podía bien escribir."—LANDA, § VII, *pág. 44.*

"..... tenían los indios de Yucatán libros de cortezas de árboles, con un betún blanco, y perpetuo, de diez y doce varas de largo, que se cogían doblándolas como un palmo. En éstos pintaban con colores la cuenta de sus años, las guerras, inundaciones, huracanes, hambres, y otros sucesos."—COGOLLUDO, *lib. IV, cap. V, pág. 241.*

(Encontraron (los españoles) un gran número de libros en Cozumela. Véase MARTIR, III, *pág. 53.*)

## XXI

## DISTRIBUCIÓN.

"El officio en que más inclinados estaban, es mercadería, llevando sal, ropa y esclavos á tierra de Ulúa y Tvasco, trocando todo por cacao y cuentas de piedra que era su moneda, y con ésta solían comprar esclavos ó otras cuentas con razón que eran finas y buenas..... Y lo traían en sus bolsas de red que tenían y en los mercados tratavan de todas quantas cosas avía en essa tierra.—LANDA, § XXIII, *págs. 128-30.*

"..... el Chel (un príncipe) que estava á la costa, no quería dar pescado ni sal al Cocom (otro príncipe) haciéndole ir muy lejos por ello, y el Cocom no dejaba sacar caza ni frutas al Chel."—LANDA, § IX, *pág. 58.*

(Acerca del hecho de encontrarse ausente un príncipe real, efectuando transacciones comerciales, véase LANDA, § IX.)

<sup>1</sup>"Esta provincia de Acalan es muy gran cosa, por-

1 Este extracto y los siguientes, tomados de la Quinta carta de Cortés (la fechada en México el 3 de septiembre de 1526), muestran la naturaleza é importancia del comercio que sostenían entre sí Tabasco y Honduras, por la ruta que atravesaba el extremo sur de la península maya.

NOTA DEL AUTOR.

Ant. Yucatán.—8

que hay en ella muchos pueblos y de mucha gente..... y es muy abundosa de mantenimientos y de mucha miel; hay en ella muchos mercaderes y gentes que tratan en muchas partes, y son ricos de esclavos y de las cosas que se tratan en la tierra; está toda cercada de esteros, y todos ellos salen á la bahía ó puerto que llaman de Términos, por donde en canoas tienen gran contratación en Xicalango y Tabasco."—CORTÉS, *Cartas*, pág. 421.

—Menciónase, pág. 413 "una senda que solían traer los mercaderes" entre Zagoatezpan y Acalan.

"..... había en el dicho pueblo (Chianteca) muchos mercaderes y personas que trataban en muchas partes."—Pág. 437.

"..... uno dellos dijo que él era mercader y todos los otros sus esclavos, y que él había ido por allí de mercadería muchas veces con sus navíos, y que él sabía un estero que atravesaba desde allí hasta un gran río, por donde en tiempo que hacía tormentas y no podían navegar por la mar, todos los mercaderes atravesaban."—Págs. 441-2.

"..... al pie de unas sierras..... se halló una gran casa, y junto á ella otras dos ó tres pequeñas, y al rededor algunas labranzas, y dijéronme los guías que aquella casa era de Amohan, señor de Checan, y que la tenía allí para venta, porque pasaban por allí muchos mercaderes."—Págs. 431-2.

"..... ciertos mercaderes de Acalan habían pedido licencia á Acahuilquin, señor de Acuculin, para poblar en su tierra, y habían hecho en cierta parte que él les señaló, un pueblezuelo donde vivían."—Pág. 435.

"Las (mercaderías) que más por aquellas partes (Acalan, etc.) se tratan entre ellos, son cacao, ropa de algodón, colores para teñir, otra cierta manera de tinta con que se tiñen ellos los cuerpos para se defender del calor y del frío, tea para alumbrarse, resina de pino para los zahumerios de sus ídolos, esclavos, é ciertas cuentas coloradas de caracoles, que tienen en mucho para el ornato de sus personas. En sus fiestas y placeres tratan algún oro, aunque todo mezclado con cobre y otras mezclas."—Pág. 422.

"Sus mulas y bueyes son la gente."—LANDA, § XXIII, pág. 130.

(Respecto á viajes que se hacían en hamaca, como actualmente se acostumbra, véase STEPHENS, *Central America*, II, pág. 406.)

## XXII

## CAMBIO.

“La moneda de que usaban, eran campanillas y cascabeles de cobre, que tenían el valor, según la grandeza, y unas conchas coloradas, que se traían de fuera de esta tierra, de que hacían sartas al modo de rosarios. También servían de moneda los granos del cacao, y de éstos usaban más..... y de algunas piedras de valor, y achuelas de cobre traídas de Nueva España, que trocaban por otras cosas, como en todas partes sucede.”—COGOLLUDO, *lib. IV, cap. III, pág. 236.*

(Por lo que mira á semillas de cacao usadas como moneda menuda, véase STEPHENS, *Yucatan, I, pág. 196.* “La moneda corriente tiene siempre un valor real y se regula por la cantidad de cacao existente en el mercado.”)

“En los bastimentos no había posturas, porque siempre valían un precio; sólo el del maíz solía subir, cuando faltaba la cosecha.”—COGOLLUDO, *lib. IV, cap. III, pág. 236.*

“Fiavan, prestavan, y pagavan cortesmente y sin usuras.”—LANDA, § XXIII, *pág. 130.*

“El officio en que más inclinados estaban, es mercadería, llevando sal, ropa y esclavos á tierra de Ulúa y Tvasco, trocándolo todo por cacao y cuentas de piedra que era su moneda, y con ésta solían comprar esclavos ó otras cuentas con razón que eran finas y buenas, las cuales por joyas trayan sobre sí en las fiestas los señores. Y tenían otras hechas de ciertas conchas coloradas por moneda y joyas de sus personas. Y lo traían en sus bolsas de red.”—LANDA, § XXIII, *págs. 128-30.*

(LANDA, § V, *pág. 32,* menciona como descubierto en su tiempo un cántaro con cenizas y “tres cuentas de piedra buenas de las que usavan los indios por moneda.”)

## XXIII

## PRODUCCIÓN.

“Antes de la conquista española, no había caballos en América, ni otras bestias de carga, y no puede haber duda que todo el trabajo de los transportes era desempeñado por hombres, tal como sucede ahora; y es una gran prueba de la fuerza de la costumbre que no se haya modificado en ninguna parte del Continente este antiguo sistema. Hoy día las mulas abundan en la América Central; son los animales más apropiados para el transporte, y no obstante, los indígenas jamás las usan para tal fin. Los blancos se sirven de ellas en gran escala, pero los indios conservan su antigua costumbre y habitúan á sus hijos desde la infancia á soportar grandes pesos.”—BRINE, *pág. 359.*

## XXIV.

## ARTES.

(Sobre el arte de cocinar, etc., véase nuestro capítulo XXVIII, sobre ALIMENTACIÓN.)

“Todas estas naciones (Próspero y vecinas á éstas) hacen sal de una palma que llaman xacxam..... el tronco verde de la palma; y de aquella ceniza remojada como la de la legía, cogen el agua y la cuecen, de que sale una peya de sal que es muy mordicante.”—COGOLLUDO, *lib. XII, cap. VII, pág. 607.*

(De las primeras canoas yucatecas encontradas por los españoles, se sacó mucho lienzo pintado en parte, y tejido en forma de capas. Véase COGOLLUDO, *lib. I, cap. I.*)

“El número de vasos obtenido (de la isla de Sacrificios) fué considerable; la mayor parte de ellos eran de barro ligeramente pintado, y se encontraron muy pocos tirando al negro ó color oscuro en las Huacas..... de Perú..... Varios de éstos son de la clase de los llamados comunmente silvadores, y hay entre ellos muchos parecidos á los actuales; algunos afectan la forma de animales, y otros están profusamente pintados con

dibujos de gusto indígena..... la colección (del Capitán NEPEAN) es, sin embargo, principalmente rica en vasos de formas cilíndricas y globulares, la mayor parte pintados, y varios de un barro tan fino y de tan perfecta forma, que rivalizan con las obras producidas por naciones que poseen ya mayores títulos á la civilización. Algunos de los vasos tenían, unos en contorno lineal y otros en bajo relieve, varios bosquejos tomados de objetos probablemente pertenecientes al Panteón."—BIRCH, págs. 5-6.

"Labran..... una piedra con otra."—GOMARA, pág. 186.

"El país no producía quizás ningún metal; pero es indudable que se lo sacaba de otra parte:..... los mayas..... trabajaban la piedra con instrumentos de cobre y de bronce templado y con otros de piedra dura."—BRASSEUR DE BOURBOURG, (LANDA, § V, págs. 31-2, nota 4.)

(En la canoa probablemente yucateca hallada por Colón al norte de Honduras, "había pequeños destalles de cobre, campanillas y placas, crisoles para fundir cobre, etc." Véase WILSON, I, pág. 288.)

(Las ciudades yucatecas en ruina, lo mismo que Palenque, deben atribuirse en su mayor parte á una civilización anterior á la que encontraron los españoles conquistadores. No parece haber razón bastante para separar las ruinas de Copán y Quirigua de las del propio Yucatán. Véase nuestro cap. V sobre POLÍTICA.)

"Lo que distingue las esculturas de Quirigua de las del Egipto y del Asia occidental, es la tosquedad del

trabajo. Esto se debe á la imperfección de los instrumentos..... que á no dudarlo no eran de hierro. Aun las más antiguas esculturas egipcias, no obstante que son poco agraciadas y escasas de invención, muestran una habilidad técnica notable y una gran elegancia en su ejecución, lo cual falta por completo á los groseros bajo relieves de la América Central."—SCHERZER, pág. 237.

(SCHERZER, pág. 237, sugiere la idea de que la imperfección de los instrumentos de cobre y de piedra obligó á los indios á preferir los materiales poco consistentes para sus esculturas.)

"Una de las cosas más singulares que debe tenerse en cuenta al juzgar las artes del pueblo que construyó estos edificios (de Palenque, Uxmal, Copán, etc.), es la certeza que se tiene de que les era desconocido el uso del hierro; así lo afirman terminantemente los españoles, no hallando por nuestra parte motivo para dudar de esta aseveración. Encuéntranse masas aerolíticas á través de todo el Continente americano; pero los naturales ignoraban la manera de trabajar este metal, y lo sustituían con instrumentos de cobre endurecido por medio de una liga de estaño ú otra mezcla cualquiera. Labraban sus edificios de piedra y esculturas de granito con herramienta de cobre, y además, como tenían un conocimiento cabal del modo de cortar y colocar las piedras, conocían muy bien varias clases de morteros, estucos y cementos; hanse hallado grandes masas de excelente argamasa, como se la designa técnicamente, en muchos de sus edificios; en una palabra

por lo que mira á la parte mecánica, eran albañiles acabados."—CATHERWOOD, *pág. 5.*

"Uno de los problemas más difíciles es resolver cómo los constructores esculpían sus ídolos y bajo relieves en las piedras calizas de mayor dureza. Nada puede darse de más delicado que la finura de los contornos, la profundidad y limpieza de los detalles; y no obstante, ¡con qué instrumentos se hacía todo esto! Su solo metal era el cobre, y sus armas más cortantes estaban fabricadas de obsidiana. Debemos suponer en ellos inmensa labor, cuidado y tiempo."—BRINE, *pág. 367.*

(COGOLLUDO, *lib. I, cap. I,* describe la canoa de los yucatecos primeramente encontrada por los españoles. Tenía ocho pies de ancho y contenía veinticinco indios.)

(En la V carta de Cortés, (*passim*) se habla de las canoas de los indios de Tabasco.)

"Los indios de esta tierra eran, y son muy diestros con arco y flecha, y así son grandes cazadores."—COGOLLUDO, *lib. IV, cap. V, pág. 243.*

## XXV

## CULTIVO, CRÍA, ETC.

"Suelen de costumbre sembrar para cada casado con su muger medida de CCCC pies, lo qual llaman *hun-uinic*, medida con vara de XX pies, XX en ancho, y XX en largo."—LANDA, § XXIII, *pág. 130.*

"Siembran en muchas partes, por si una faltare supla la otra. En labrar la tierra no hazen sino coger la vassura y quemarla para después sembrarla; y desde medio enero hasta abril labran, y entonces con las lluvias siembran, lo qual hazen, trayendo un taleguillo á cuestas, y con un palo puntiagudo hazen agujero en tierra y ponen allí cinco ó seis granos, lo qual con el mesmo palo cubren."—LANDA, § III, *pág. 130.*

"..... tenía (el jefe de los Itzaex) ciertos vasallos suyos que le servían de labrar ciertos cacahuatales (probablemente cerca de Truxillo)."—CORTÉS, *Cartas, pág. 430.*

"..... y que tenían la tierra muy limpia y desmontada de malas plantas, y puestos muy buenos árboles..... y que tenían sus heredades plantadas de los árboles de vino y sembrado con algodón, pimienta y maíz."—LANDA, § XVI, *pág. 90.*

*Indios modernos.* “El maíz indio es la gran producción, y en la actualidad su cultivo difiere muy poco del sistema seguido por los indios antes de la Conquista. Durante el año, cuando no llueve, por lo común durante los meses de enero y febrero, se escoge un lugar en los bosques, cuyos árboles se talan y se queman. Siémbrase el maíz en mayo ó junio abriendo pequeños agujeros en la tierra con una estaca puntiguda; arrójanse unos cuantos granos de maíz dentro de ellos y se cubren después. Una vez puesta la semilla en la tierra, abandónasela á sí misma..... El azadón, el rastrillo y el arado eran enteramente desconocidos; si bien es cierto que en lo general ninguno de estos dos últimos instrumentos podía usarse á causa de que el suelo del país es pedregoso.”—STEPHENS, *Yucatán, I, págs. 233-4.*

“..... ponen á coger maíz y las demás semillas, lo qual guardan en muy lindos sitios y trojes para vender á sus tiempos.”—LANDA, § XXIII, *pág. 130.*

“Crían muchas colmenas, y así hay harta miel y cera.”—GOMARA, *pág. 186.*

“El reino de Yucatán es..... abundante..... de miel y más que todo el resto de América.”—LAS CASAS, *I, pág. 150.*

“No tienen animal doméstico de los nuestros si no es el perro..... pero mucha caza de monte.....”—COGOLLUDO, *lib. XII, cap. VII, pág. 608.*

## XXVI

## CONSTRUCCIONES.

(LAS CASAS, según PALACIO, *pág. 122*, alaba los terraplenes de Yucatán, y manifiesta que algunos tenía poco menos de media legua de circunferencia. Presume que eran sepulcros de los señores.)

(Las medidas del gran terraplén de Chichen-Itza son: por la base, lados norte y sur, 196 pies, 10 pulgadas; lados oriental y occidental, 202 pies. De altura: 75 pies. Escalera occidental: ancho, 37 pies. Escalera norte: altura, 44 pies, teniendo en su totalidad 90 escalones. Véase CATHERWOOD, *pág. 22.*)

“Uno de los terraplenes en Itzamal, es el más grande de Yucatán; pero se encuentra tan desfigurado y destruído, que no es posible medirlo con exactitud. Puede tener 700 pies de largo por 60 de altura.”—CATHERWOOD, *pág. 24.*

Si se exceptúa una reducida extensión, la parte oriental de Petén, etc.,..... Yucatán es seco y estéril; á tal grado, que los aborígenes viéronse obligados á recurrir á la naturaleza cavernosa del país para abastecerse de agua, la que, desapareciendo rápidamente